MANUEL D'INSTRUCTIONS – LISTE DES PIÈCES

308650F

Rév. H

INSTRUCTIONS

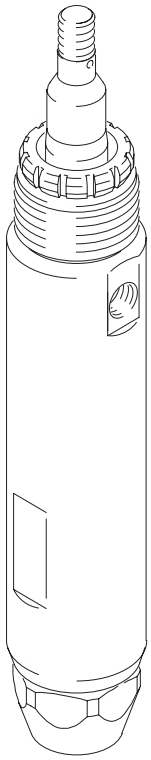
Ce manuel contient des mises en garde et des informations importantes. À LIRE ET CONSERVER COMME RÉFÉRENCE.

Bas de pompe

EN ACIER INOXYDABLE

Pression maximum de service 204 bars

Modèle 238348, Série A



06184

GRACO N.V.; Industrieterrein — Oude Bunders;
Slakweidestraat 31, 3630 Maasmechelen, Belgium
Tel.: 32 89 770 700 – Fax: 32 89 770 777

©COPYRIGHT 1996, GRACO INC.

Table des matières

Mises en garde 2
Installation 5
Fonctionnement 7
Guide de dépannage 9
Entretien 9
    Outillage nécessaire 9
    Entretien du bas de pompe 10
Plan éclaté et liste des pièces 12
Caractéristiques techniques 13
Garantie 14

Symboles

Symbole de mise en garde

⚠ MISE EN GARDE

Ce symbole vous met en garde contre les risques de blessure grave ou de mort en cas de non-respect des consignes.

Symbole d'avertissement

⚠ ATTENTION

Ce symbole vous met en garde contre les risques de dégât ou de destruction du matériel en cas de non-respect des instructions.

⚠ MISE EN GARDE

INSTRUCTIONS

DANGER EN CAS DE MAUVAISE UTILISATION DU MATÉRIEL

Toute mauvaise utilisation du matériel peut entraîner la rupture ou le mauvais fonctionnement de ce matériel et provoquer des blessures graves.

- Ce matériel est destiné à un usage uniquement professionnel.
- Lire tous les manuels d'instructions, panneaux et étiquettes avant de mettre le matériel en service.
- N'utiliser ce matériel que conformément à sa destination. En cas de doute, appeler le distributeur Graco.
- Ne pas altérer ou modifier ce matériel. N'utiliser que des pièces et accessoires Graco.
- Vérifier le matériel quotidiennement. Réparer ou remplacer immédiatement les pièces usagées ou détériorées.
- Ne jamais dépasser la pression maximum de service indiquée sur le matériel ou dans les **Caractéristiques techniques** du matériel. Ne jamais dépasser la pression maximum de service de l'élément le plus faible du système.
- Utiliser des produits et solvants compatibles avec les pièces en contact avec le produit. Se reporter au chapitre **Caractéristiques techniques** de tous les manuels du matériel. Lire les mises en garde du fabriquant du produit ou du solvant.
- Manipuler les flexibles avec précaution. Ne pas se servir des flexibles pour tirer l'équipement.
- Écarter les flexibles des zones de circulation, des bords coupants, des pièces en mouvement et des surfaces chaudes. Ne pas exposer les flexibles Graco à des températures supérieures à 66°C ou inférieures à –40°C.
- Mettre un casque antibruit avant de faire fonctionner cet appareil.
- Ne jamais soulever une pompe sous pression.
- Respecter toutes les réglementations locales, fédérales et nationales applicables en matière d'incendie, d'électricité et de sécurité.

⚠ MISE EN GARDE

DANGER D'INJECTION

Toute pulvérisation en provenance du pistolet, de fuites ou de composants endommagés risque d'injecter du produit dans le corps et d'entraîner des blessures extrêmement graves, voire une amputation. Une projection de produit dans les yeux ou sur la peau peut également causer des blessures graves.

- Une injection de produit sous la peau peut avoir l'air d'une simple coupure, mais c'est en fait une blessure grave **qui exige des soins médicaux immédiats.**
- Ne pas pointer le pistolet vers quiconque ou quelque partie du corps que ce soit.
- Ne pas placer la main ou les doigts devant la buse de pulvérisation.
- Ne pas arrêter ni dévier les fuites de produit avec la main, le corps, un gant ou un chiffon.
- Ne jamais refouler le produit; il ne s'agit pas d'un système de pulvérisation à air.
- Toujours maintenir le garde-buse et la sous-garde sur le pistolet lors de la pulvérisation.
- Contrôler le fonctionnement du gicleur toutes les semaines. Se reporter au manuel du pistolet.
- S'assurer que le verrouillage de la gâchette fonctionne bien avant de pulvériser.
- Fermer les vannes à bille du pistolet à chaque arrêt de la pulvérisation.
- Verrouiller la gâchette du pistolet quand la pulvérisation est terminée.
- Suivre la **Procédure de décompression** de la page 7 en cas de colmatage de la buse et avant chaque nettoyage, vérification ou entretien du matériel.
- Serrer tous les raccords des tuyauteries avant de mettre l'appareil en service.
- Vérifier les flexibles, les tuyaux et les raccords tous les jours. Remplacer immédiatement les pièces usagées ou endommagées. Ne pas réparer les raccords haute pression. Remplacer l'ensemble du flexible.
- Les flexibles produit doivent être équipés d'une protection spiralée à chaque bout pour empêcher les ruptures dues à des nœuds ou des pliures à proximité des raccords.

DANGER DÛ AUX PIÈCES EN MOUVEMENT

Les pièces en mouvement risquent de pincer ou de sectionner les doigts.

- Toujours se tenir à l'écart des pièces en mouvement lors du démarrage ou de l'utilisation de la pompe.
- Avant de contrôler ou de faire un entretien sur le matériel, suivre la **Procédure de décompression** de la page 7 pour empêcher tout démarrage intempestif de l'appareil.

⚠ MISE EN GARDE

DANGER D'INCENDIE ET D'EXPLOSION

Si le matériel n'est pas convenablement relié à la terre et si les locaux sont mal ventilés, des flammes ou des étincelles peuvent générer des conditions de danger et provoquer un incendie ou une explosion avec risque de blessure grave.

- Relier l'équipement à la terre ainsi que l'objet à pulvériser. Voir le chapitre **Mise à la terre** en page 5.
- Au moindre constat de formation d'étincelles d'électricité statique, ou au moindre choc électrique ressenti à l'utilisation de l'unité de pulvérisation, **cesser immédiatement la pulvérisation.** Ne pas réutiliser l'unité de pulvérisation avant que le problème ne soit identifié et résolu.
- Assurer une bonne ventilation en air frais pour éviter l'accumulation de vapeurs inflammables émanant de solvants ou du produit projeté.
- La zone de pulvérisation ne doit comporter aucun résidus tels que solvant, chiffons, essence.
- Avant d'utiliser le matériel, débrancher tous les équipements se trouvant dans la zone de pulvérisation.
- Avant d'utiliser le matériel, éteindre toutes les flammes nues ou les veilleuses se trouvant dans la zone de pulvérisation.
- Ne pas fumer dans la zone de pulvérisation.
- N'actionner aucun interrupteur de lumière dans la zone de pulvérisation pendant le fonctionnement ou en présence de vapeurs.
- Ne jamais faire fonctionner un moteur à essence dans la zone de pulvérisation.

PRODUITS DANGEREUX

Les produits dangereux ou les vapeurs toxiques peuvent provoquer de graves blessures, voire entraîner la mort, en cas de projection dans les yeux ou sur la peau, d'inhalation ou d'ingestion.

- Connaître les dangers spécifiques au produit utilisé.
- Stocker le produit dangereux dans un récipient homologué. Éliminer les produits dangereux conformément aux réglementations locales, fédérales et nationales.
- Toujours porter des lunettes de protection, des gants, des vêtements et des masques selon les recommandations des fabricants de solvant et de produit.

Installation

Informations générales

REMARQUE: Les nombres et les lettres de référence entre parenthèses dans le texte se rapportent aux repères des figures et des vues éclatées des pièces.

REMARQUE: Toujours utiliser des pièces et accessoires d'origine Graco disponibles chez votre distributeur Graco.

Mise à la terre

⚠ MISE EN GARDE

DANGER D'INCENDIE ET D'EXPLOSION
Avant de faire fonctionner la pompe, relier le système à la terre en suivant les explications ci-dessous. Lire également le chapitre **DANGER D'INCENDIE ET D'EXPLOSION** en page 4.

1. *Pompe:* utiliser un câble de terre avec pince.
2. *Flexibles produit:* n'utiliser que des flexibles électro-conducteurs.
3. *Alimentation énergétique:* suivre les recommandations du fabricant.
4. *Pistolet de pulvérisation:* la mise à la terre est réalisée par le branchement d'un flexible produit et d'une pompe correctement reliés à la terre.
5. *Réservoir produit:* respecter la réglementation locale.
6. *Objet pulvérisé:* selon le code local.
7. *Seaux de solvant utilisés pour le rinçage:* observer la réglementation locale. N'utiliser que des seaux métalliques conducteurs d'électricité posés sur une surface reliée à la terre. Ne pas mettre le seau sur une surface non-conductrice, papier ou carton par exemple, car cela interromprait la continuité de la mise à la terre.
8. *Pour maintenir la continuité électrique pendant le rinçage ou le relâchement de la pression:* tenir une partie métallique du pistolet de pulvérisation fermement sur le côté d'un seau *métallique* relié à la terre, puis appuyer sur la gâchette du pistolet.

Remarques

Fonctionnement

Procédure de décompression

⚠ MISE EN GARDE

DANGER D'INJECTION

La pression du système doit être relâchée manuellement pour empêcher tout démarrage ou pulvérisation inopinés. Du produit sous haute pression peut être injecté dans la peau et causer des blessures graves. Pour réduire les risques de blessures par injection, projection de produit ou pièces en mouvement, suivre la **Procédure de décompression** lors de chaque:

- décompression du système,
- arrêt de la pulvérisation,
- vérification ou entretien d'un équipement quelconque du système,
- montage ou nettoyage des buses.

1. Verrouiller la gâchette du pistolet.
2. Couper l'alimentation énergétique de la pompe.
3. Déverrouiller la gâchette du pistolet.
4. Maintenir une partie métallique du pistolet fermement sur le côté d'un seau métallique conducteur puis actionner la gâchette du pistolet pour relâcher la pression.
5. Verrouiller la gâchette du pistolet.
6. Ouvrir le robinet de purge (nécessaire dans le système) et prévoir un récipient pour recueillir le produit purgé.
7. Laisser le robinet de purge ouvert jusqu'à ce que vous soyez à nouveau prêt à pulvériser.

Si l'on soupçonne le tuyau ou la buse d'être complètement bouché, la pression de ne pas avoir été complètement libérée après avoir procédé aux opérations ci-dessus, enrouler un chiffon autour de l'écrou de retenue de la protection de la buse ou du raccord du flexible et le desserrer très lentement, libérer progressivement la pression, et enfin desserrer complètement. Retirer l'obstacle présent dans la buse ou le flexible.

Écrou de garniture/coupelle de lubrification

Avant de démarrer, remplir l'écrou de presse-étoupe (2) de produit d'étanchéité Graco (TSL) ou de solvant compatible. Voir Fig. 1.

⚠ MISE EN GARDE

Pour réduire les risques de blessure grave pendant la décompression, toujours suivre la **Procédure de décompression** ci-dessus.

L'écrou du presse-étoupe a été serré en usine et est prêt à l'utilisation. S'il se desserre et que les joints de presse-étoupe fuient, **relâcher la pression,** puis serrer l'écrou au couple juste suffisant pour faire cesser la fuite. Effectuer cette opération chaque fois que cela est nécessaire. Ne pas trop serrer l'écrou du presse-étoupe.

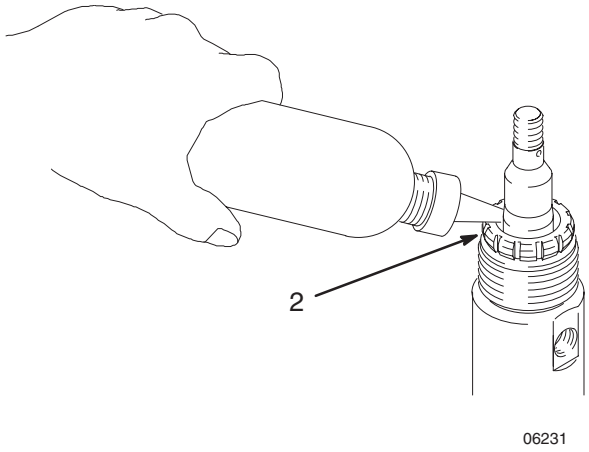


Fig. 1

Fonctionnement

Rinçage de la pompe avant sa première mise en service

La pompe a été testée avec de l'huile légère laissée à l'intérieur de la pompe pour en protéger les pièces. Si l'huile risque de contaminer le produit pompé, rincer la pompe à l'aide d'un solvant compatible. Voir la rubrique **Rinçage** ci-dessous.

Arrêt et entretien de la pompe

⚠ MISE EN GARDE

Pour réduire les risques de blessure grave à chaque décompression, toujours suivre la **Procédure de décompression** (page 7).

Pour l'arrêt de nuit, arrêter la pompe en bas de sa course pour éviter que le produit ne sèche sur la tige de piston exposée et n'endommage les joints de presse-étoupe. **Relâcher la pression.**

Toujours rincer la pompe avant que le produit ne sèche sur la tige de piston. Voir la rubrique **Rinçage**.

Rinçage

⚠ MISE EN GARDE

DANGER D'INCENDIE ET D'EXPLOSION
Avant de procéder au rinçage, lire la rubrique **DANGER D'INCENDIE ET D'EXPLOSION** en page 4. S'assurer que tout le système ainsi que les seaux de rinçage soient correctement reliés à la terre. Se reporter à la rubrique **Mise à la terre** en page 5.

Rincer la pompe avec un produit compatible avec le produit pompé et avec les pièces du système en contact avec le produit. Se renseigner auprès du fabricant ou du fournisseur de produit sur les produits de rinçage recommandés et la fréquence de rinçage. Toujours rincer la ompe avant que le produit ne sèche sur le piston.

⚠ ATTENTION

Ne jamais laisser d'eau ou de produit à base d'eau dans la pompe toute une nuit. En cas de pompage de produits à base d'eau, rincer d'abord avec de l'eau, puis avec un anti-rouille tel que du white-spirit. Relâcher la pression tout en laissant l'anti-rouille dans la pompe pour protéger les pièces de la corrosion.

⚠ MISE EN GARDE

Pour réduire les risques de blessure grave à chaque décompression, toujours suivre la **Procédure de décompression** (page 7).

1. **Relâcher la pression.**
2. Retirer la buse de pulvérisation du pistolet.
3. Maintenir une partie métallique du pistolet fermement sur le côté d'un seau *métallique* relié à la terre.
4. Faire fonctionner la pompe. Toujours utiliser la pression produit la plus faible possible pour procéder au rinçage.
5. Actionner la gâchette du pistolet.
6. Rincer le système jusqu'à ce que du solvant clair sorte du pistolet.
7. **Relâcher la pression.**

Guide de dépannage

⚠ MISE EN GARDE

Pour réduire les risques de blessure grave à chaque décompression, toujours suivre la **Procédure de décompression** (page 7).

1. **Relâcher la pression.**
2. Rechercher toutes les causes et problèmes possibles avant de démonter la pompe.

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
La pompe ne fonctionne pas.	Le flexible produit ou le pistolet est bouché; le diam. int. du flexible produit est trop petit.	Ouvrir, déboucher*; utiliser un flexible d'un plus grand diam. int.
	Du produit a séché sur la tige de pompe.	Nettoyer la tige; toujours arrêter la pompe en bas de course; maintenir la coupelle du presse-étoupe remplie de solvant compatible.
La pompe fonctionne, mais le débit est faible sur les deux courses.	Les pièces du moteur sont sales, usées ou endommagées.	Nettoyer ou réparer; voir le manuel moteur séparé.
	Le flexible produit ou le pistolet est bouché; le diam. int. du flexible produit est trop petit.	Ouvrir, déboucher*; utiliser un flexible d'un plus grand diam. int.
	La garniture d'étanchéité du bas de pompe est usée.	Remplacer la garniture.
La pompe fonctionne, mais le débit est faible sur la course descendante.	La soupape d'admission est restée ouverte ou est usée.	Intervenir sur la soupape.
La pompe fonctionne, mais le débit est faible sur la course ascendante.	La soupape de piston est restée ouverte ou est usée; les joints sont usés.	Intervenir sur la soupape; remplacer les joints.
Le régime est irrégulier ou trop rapide.	La source d'alimentation produit est épuisée.	Remplir le réservoir et réamorcer la pompe.
	La soupape de piston est restée ouverte ou est usée; les joints sont usés.	Intervenir sur la soupape; remplacer les joints.
	La soupape d'admission est restée ouverte ou est usée.	Intervenir sur la soupape.

* Pour déterminer si le flexible produit ou le pistolet est bouché, suivre la **Procédure de décompression**, page 7. Déconnecter le flexible produit et placer un récipient à la sortie produit de la pompe pour recueillir le produit. Ouvrir l'alimentation énergétique juste assez pour faire démarrer la pompe. Si la pompe démarre lorsque l'alimentation énergétique est en marche, cela signifie que le flexible produit ou le pistolet est bouché.

Entretien

Outillage nécessaire

- Un jeu de clés à molette
- Une clé dynamométrique
- Une tige d'extraction de joint torique
- Un grand étau
- Un lubrifiant pour filetage
- Du produit d'étanchéité pour filetage

Entretien

Démontage du bas de pompe

REMARQUE: Il existe un kit de réparation 238793. Pour obtenir les meilleurs résultats, utiliser toutes les pièces du kit. Les pièces du kit sont repérées par un astérisque, par exemple (3*).

REMARQUE: Lors du démontage, déposer toutes les pièces dans l'ordre pour faciliter leur remontage. Nettoyer et examiner l'état d'usure ou de détérioration de toutes les pièces avant de les remonter. Les changer si nécessaire.

1. Rincer la pompe avec du solvant si possible, puis observer la **Procédure de décompression**, page 7.

2. Débrancher les flexibles produit. Débrancher le bas de pompe comme indiqué dans le manuel système séparé. Placer le bas de pompe dans un étau.

3. Dévisser le pied de soupape (18) et le sortir du corps de pompe (25). Enlever la cage à bille, le joint torique et la bille.

4. Desserrer l'écrou de presse-étoupe (2), puis pousser la tige de pompe (1) vers le bas jusqu'à ce que le corps du piston (20) se détache du fond du corps de pompe (25). Saisir le piston et extraire la tige.

5. Dévisser le corps du piston (20) et le sortir de la tige (1). Enlever l'écrou hexagonal, la bille, les bagues d'étanchéité, les joints, le joint en U et les rondelles d'appui.

6. Dévisser l'écrou de presse-étoupe (2) et le sortir du corps de pompe (25). Retirer les joints et bagues d'étanchéité du presse-étoupe.

7. Nettoyer toutes les pièces avec un solvant compatible et les sécher par soufflage d'air. Examiner l'état d'usure et de détérioration des pièces. L'extérieur de la tige (1) et la surface intérieure lisse de la chemise (8) ne doivent présenter ni rayure ni griffure. Dans le cas contraire, remplacer les deux. Si le démontage de la chemise s'avère difficile, contacter la division usine ou le représentant Graco le plus proche pour commander **l'outillage de démontage de chemise 238943**. Monter une nouvelle chemise en introduisant en premier l'extrémité conique dans le corps de pompe et changer les joints toriques (7*).

Remontage du bas de pompe

1. Lubrifier les joints, les bagues d'étanchéité, la tige et la chemise avec une graisse compatible avant de remonter la pompe.

2. Mettre les joints du piston (20) en place. *Veiller à ce que les lèvres des joints en V placées sur le corps soient orientées vers le HAUT.* Si la broche d'arrêt (10*) et le guide (11) de la bille ont été démontés, les remonter aussi. Veiller à ce que les deux goupilles fendues (9*) soient enfilées dans la broche d'arrêt.
   a. Placer l'un après l'autre la rondelle d'appui (15*), le joint en U (14*), la bague femelle 2GPM (21*), un joint de piston en V (13*), un joint en V (22*), un joint de piston en V (13*), un joint en V (22*), un joint de piston en V (13*), la bague mâle 7,5 LPM (23*), l'écrou hexagonal (12) et la bille (24*) sur le corps du piston (20). Voir Fig. 1.

   b. Serrer l'écrou hexagonal (12) à 2,0–2,6 N.m.

3. Tenir le corps de pompe (25) à l'envers et mettre un joint torique (6) et une bague de maintien (7*).

4. Enduire le corps de piston (20) de mastic. Visser le corps de piston (20) sur la tige de pompe (1) et serrer à 81–108 N.m.

5. Mettre les joints de presse-étoupe. *Veiller à ce que les lèvres des joints en V soient tournées vers le BAS dans le corps.*
   a. Placer l'un après l'autre une bague femelle (5*), un joint en V en UMHW (4*), un joint en V en cuir (26*), un joint en V en UMHW (4*), 2 joints en V en cuir (26*), un joint en V en UMHW et une bague femelle (3*). Voir Fig. 1.

6. Faire passer la tige de pompe (1) à travers la chemise (8), le fond du corps de pompe (25) et les joints du presse-étoupe en agissant avec précaution. Mettre l'écrou de presse-étoupe (2) en place sans serrer.

7. Disposer la bille (17*) dans le pied de la soupape (18). Mettre le joint torique (7*), la cage à bille (16) et la broche (19*). Visser cet ensemble solidement sur le corps de pompe (25) et serrer à 142–156 N.m.

8. Remonter le bas de pompe comme indiqué dans le manuel système séparé.

9. Serrer l'écrou de presse-étoupe (2) au couple juste suffisant à faire cesser la fuite, mais sans plus. Remplir l'écrou/la coupelle du presse-étoupe de liquide d'étanchéité Graco TSL. Voir la page 7.

Entretien

1 Monter la broche dans le trou supérieur.

2 Enduire de lubrifiant.

3 Serrer au couple de 2,0–2,6 N.m.

4 Serrer au couple de 81–108 N.m.

5 Serrer au couple de 142–156 N.m.

6 Enduire le filetage de produit d'étanchéité.

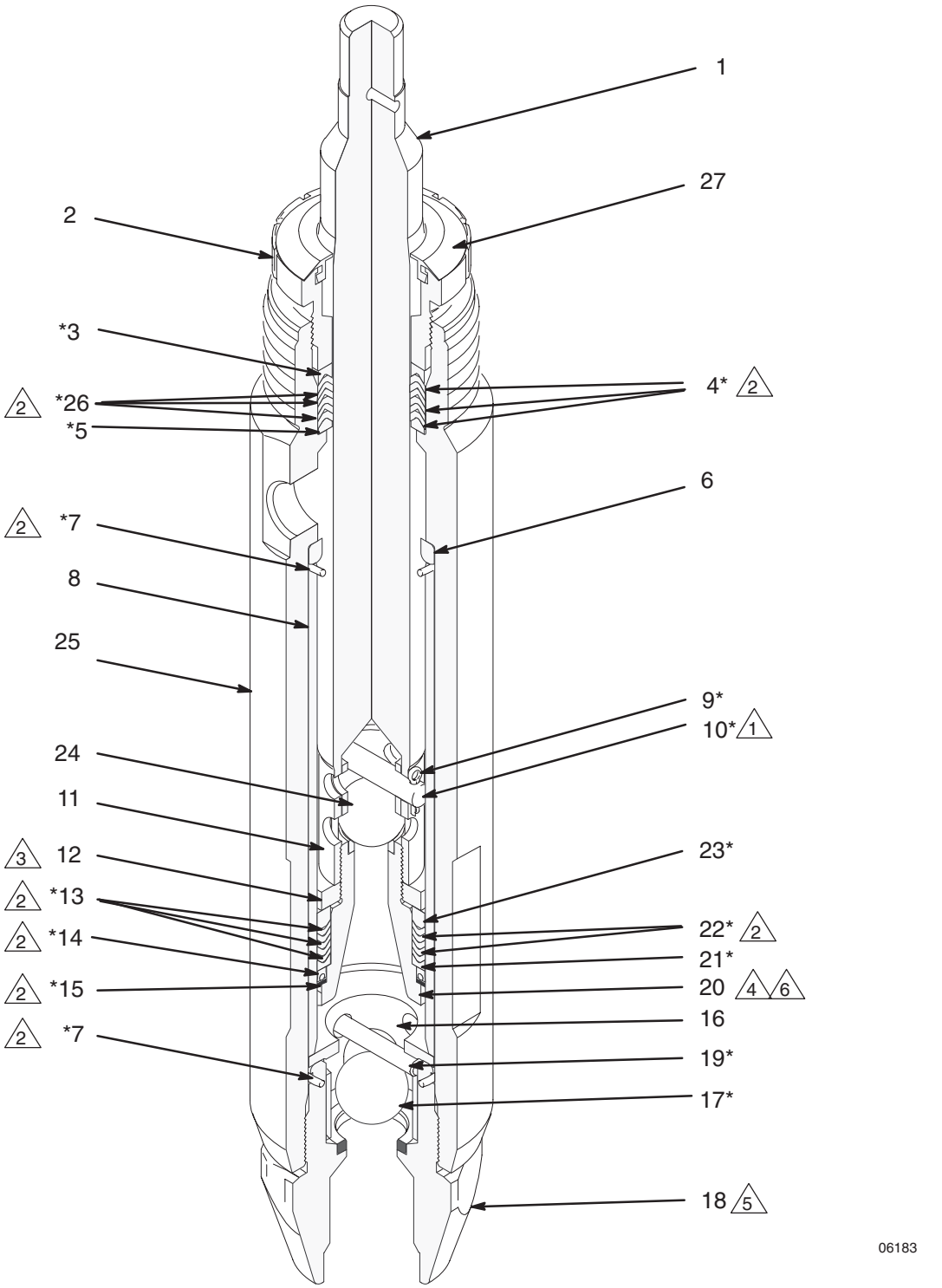


Fig. 2

Vue éclatée

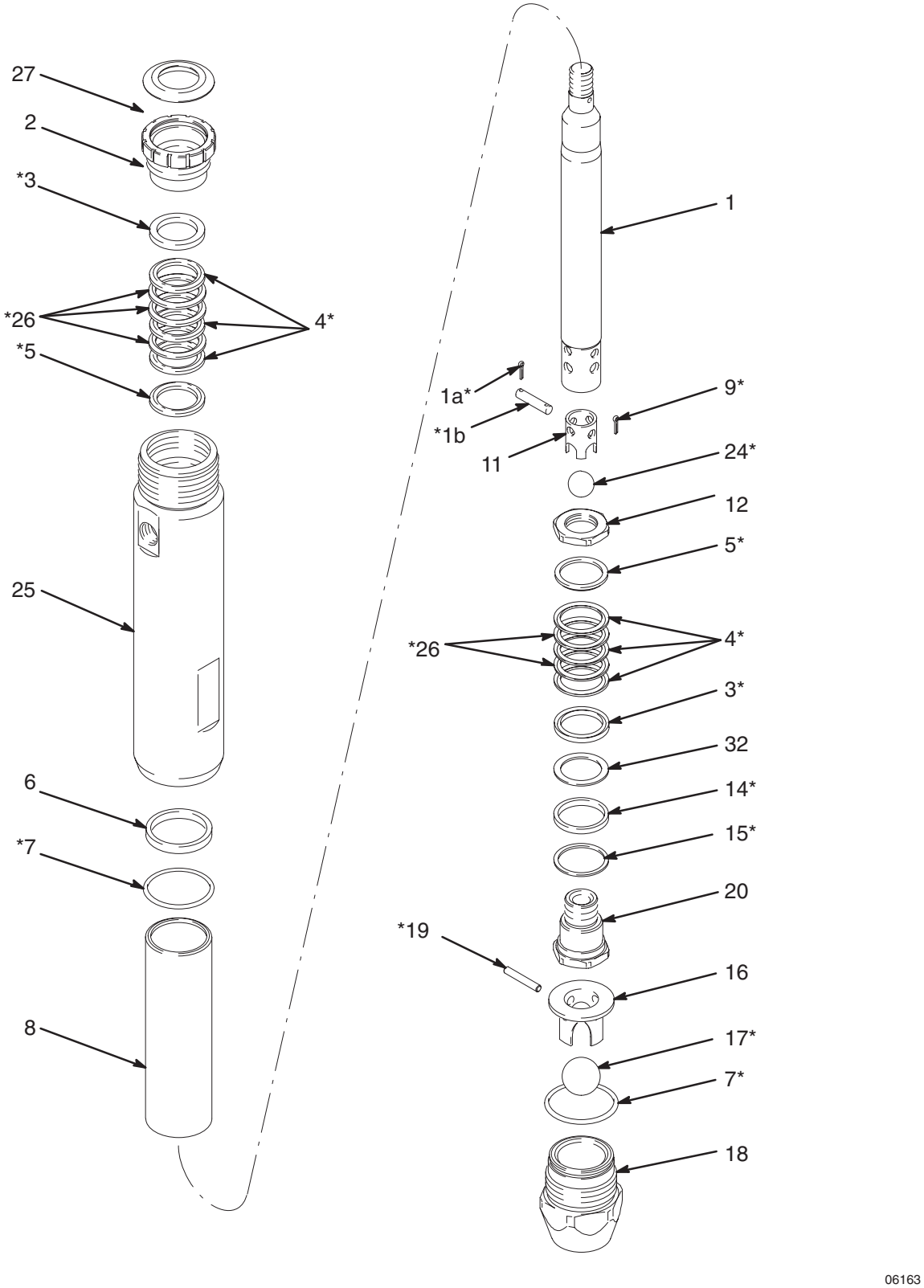


Fig. 3

Vue éclatée

No. Rep.	No. Réf.	Désignation	Qté
1	191878	TIGE de pompe, 257 mm comprend 1a, 1b	1
1a*	100063	GOUPILLE, fendue	2
1b*	191227	BROCHE, droite	1
2	191234	ÉCROU, presse-étoupe	1
3*	191232	BAGUE d'étanchéité femelle	2
4*	108454	JOINTS en V, UHMW polyéthylène	6
5*	191231	BAGUE d'étanchéité femelle	2
6	191621	BAGUE DE MAINTIEN, joint torique	1
7*	108822	JOINT TORIQUE, PTFE	2
8	238797	CHEMISE, corps	1
11	183021	GUIDE de bille	1
12	191639	ÉCROU, hex.	1
14*	188556	JOINT, en U	1
15*	188626	RONDELLE d'appui	1
16	189593	CAGE, bille	1
17*	102972	BILLE, métallique, diamètre 22 mm (7/8")	1
18	238365	SOUPAPE, pied	1
19*	112593	BROCHE	1
20	238364	SOUPAPE de piston	1
24*	101822	BILLE, roulement, diamètre 16 mm (5/8")	1
25	191211	CORPS de pompe, produit	1
26*	191709	JOINT EN V, cuir	5
27	112590	OBTURATEUR, joint de presse-étoupe, basse densité, polyéthylène	1
32*	191891	JOINT, entretoise	1

* *Ces pièces sont comprises dans le kit de réparation 238793 qui peut être acheté séparément.*

Caractéristiques techniques

Débit maximum conseillé	8 litres 138 bars
Pression de refoulement maximum	138 bars
Sortie produit	3/8 npt(f)
Entrée produit	1 npt(m)
Pièces en contact avec le produit	acier inox, UHMW polyéthylène, cuir, chromage sur acier inox, PTFE
Poids approx.	5 kg

Garantie

Graco garantit que tout le matériel mentionné dans ce manuel et fabriqué par Graco et portant son nom est exempt de défaut de matière et de fabrication à la date de la vente par un distributeur Graco agréé à l'acheteur et utilisateur initial. Sauf garantie spéciale plus large ou limitée, publiée par Graco, Graco réparera ou remplacera, pendant une période de douze mois à compter de la date de vente, toute pièce du matériel jugée défectueuse par Graco. Cette garantie s'applique uniquement si le matériel est installé, utilisé et entretenu conformément aux recommandations écrites de Graco.

Cette garantie ne couvre pas, et en cela la responsabilité de Graco ne saurait être engagée, l'usure normale ou tout dysfonctionnement, dommage ou usure dus à un défaut d'installation, une mauvaise application, l'abrasion, la corrosion, un entretien inadéquat ou mauvais, une négligence, un accident, un bricolage ou le remplacement de pièces par des pièces d'une origine autre que Graco. Graco ne saurait être tenu pour responsable en cas de dysfonctionnement, dommage ou usure dus à l'incompatibilité du matériel de Graco avec des structures, accessoires, équipements ou matériaux non fournis par Graco ou encore dus à un défaut de conception, de fabrication, d'installation, de fonctionnement ou d'entretien de structures, d'accessoires, d'équipements ou de matériaux non fournis par Graco.

Cette garantie s'applique à condition que le matériel objet de la réclamation soit retourné en port payé à un distributeur Graco agréé pour vérification du défaut signalé. Si le défaut est reconnu, Graco réparera ou remplacera gratuitement toutes les pièces défectueuses. Le matériel sera retourné à l'acheteur d'origine en port payé. Si l'examen du matériel ne révèle aucun défaut de matière ou de fabrication, les réparations seront effectuées à un coût raisonnable pouvant inclure le coût des pièces, de la main d'œuvre et du transport.

La seule obligation de Graco et le seul recours de l'acheteur pour tout défaut relevant de la garantie sont tels que déjà définis ci-dessus. L'acheteur convient qu'aucun autre recours (pour, la liste n'ayant aucun caractère exhaustif, dommages indirects ou consécutifs que manque à gagner, perte de marché, dommages corporels ou matériels ou tout autre dommage indirect ou consécutif) ne sera possible. Toute action au titre de la garantie doit intervenir dans les deux (2) ans à compter de la date de vente.

GRACO NE GARANTIT PAS ET RECUSE TOUTE GARANTIE RELATIVE À LA QUALITÉ MARCHANDE ET À UNE FINALITÉ PARTICULIÈRE EN RAPPORT AVEC LES ACCESSOIRES, ÉQUIPEMENTS, MATÉRIAUX OU COMPOSANTS VENDUS MAIS NON FABRIQUÉS PAR GRACO. Ce matériel vendu, mais non fabriqué par Graco (tels que les moteurs électriques, moteurs à essence, commutateurs, flexibles, etc.) est couvert par la garantie, s'il en existe une, de son fabricant. Graco fournira à l'acheteur une assistance raisonnable pour toute réclamation faisant appel à ces garanties.

Graco ne sera en aucun cas tenu pour responsable des dommages indirects, accessoires, particuliers ou consécutifs résultant de la fourniture par Graco du matériel identifié dans la présente notice ou bien de la fourniture, du fonctionnement ou de l'utilisation de tout autre matériel ou marchandise vendus en l'occurrence, quelle que soit la cause : non-respect du contrat, défaut relevant de la garantie, négligence de la part de Graco ou autre.

À L'ATTENTION DES CLIENTS CANADIENS DE GRACO

À L'ATTENTION DES CLIENTS CANADIENS DE GRACO
{F1}The Parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English. Les parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction du présent document ainsi que de tous les documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés à la suite de ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées, sera en anglais

AVENANT DE GARANTIE

Graco accorde une garantie étendue et se porte garant des produits décrits dans le "Programme de garantie d'équipements des fournisseurs Graco".

Toutes les données écrites et visuelles figurant dans ce document reflètent les toutes dernières informations disponibles au moment de sa publication. Graco se réserve le droit de procéder à des modifications à tout moment sans avis préalable.

Bureaux de Ventes: Minneapolis, MN; Plymouth.
Bureaux à l'Étranger: Belgique; Chine; Japon; Corée

GRACO N.V.; Industrieterrein — Oude Bunders;
Slakweidestraat 31, 3630 Maasmechelen, Belgium
Tel.: 32 89 770 700 – Fax: 32 89 770 777

IMPRIMÉ EN BELGIQUE 308650 02/02